

东京

東京バンドワゴン

下町古书店

第2卷

传递爱的使者

[日] 小路幸也 著

Yukiya Shoji

吴季伦 译



上海三联书店

东京

東京バンドワゴン

下町古书店

第2卷

传递爱的使者

[日] 小路幸也 著

Yukiya Shoji

吴季伦 译



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

传递爱的使者 / (日) 小路幸也著; 吴季伦译 — 上海: 上海三联书店, 2015.9
(东京下町古书店)

ISBN 978-7-5426-5286-7

I. ① 传… II. ① 小… ② 吴… III. ① 长篇小说—日本—现代 IV. ① I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第196444号

本简体中文版翻译由台湾野人文化股份有限公司授权。

SHE LOVES YOU by Yukiya Shoji

Copyright © 2007 by Yukiya Shoji

Simplified Chinese Translation Copyright © 2015 by Shanghai Limpid Stream Media Co., LTD.

All rights reserved.

First published in Japan in 2007 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

This Simplified Chinese edition published by arrangement with Shueisha Inc., Tokyo in care of
Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo through Bardon-Chinese Media Agency, Taipei.

传递爱的使者

著 者 / [日] 小路幸也

译 者 / 吴季伦

责任编辑 / 陈启甸 陈马东方月

特约编辑 / 马健荣

装帧设计 / 王小阳

监 制 / 李 敏

责任校对 / 周广宏

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市闵行区都市路4855号2座10楼

网 址 / www.sjpc1932.com

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 江苏常熟市兴达印刷有限公司

版 次 / 2015年9月第1版

印 次 / 2015年9月第1次印刷

开 本 / 890×1240 1/32

字 数 / 99千字

印 张 / 9.25

书 号 / ISBN 978-7-5426-5286-7/I · 1061

定 价 / 28.00元

敬启读者, 如发现本书有印装质量问题, 请与印刷厂联系0512-52381075

登

场

人

物

堀田勘一 七十九岁，是创立于明治时代的古书店“东京BANDWAGON”的第三代店主。声如洪钟，老当益壮。

堀田幸 两年前过世，享年七十六岁，勘一的妻子。贤妻良母，在世时是堀田家的重要支柱，如今仍在天上守护着堀田一家。

堀田我南人 六十岁，勘一的独生子。摇滚界的传奇人物，摇滚魂永远不死。个性吊儿郎当，常不交代一声就离家四处荡游。

堀田秋实 我南人的妻子。为人宽厚温暖，是家中的顶梁柱，五年前去世。

堀田蓝子 三十五岁，我南人的长女。单亲妈妈，个性文静，谜样的美女画家。和弟媳亚美一起经营“东京BANDWAGON”的附设咖啡厅。

堀田花阳 十二岁，蓝子的女儿。小学六年级生，成熟而稳重，非常尊敬祖父我南人。

堀田 绀 三十四岁，我南人的长子。曾任大学讲师，性格稳重，适合从事研究工作。目前是自由作家，并且协助祖父勘一经营古书店。

堀田 亚美 三十四岁，阿绀的妻子。结婚前姓胁坂，不顾父母反对，执意嫁入堀田家。曾当过空姐，才貌双全，敏捷而极具行动力。

堀田 研人 十岁，阿绀和亚美的独生子。小学四年级生，好奇心旺盛，心地十分善良。

堀田 青 二十六岁，我南人的私生子，从小在堀田家长大。职业是导游，身材高大，外形俊美，深获女性青睐，常有女人找上门。

堀田 铃美 二十三岁，阿青的妻子。结婚前姓槇野。热中文学的美女，对于书籍颇有涉猎，某天突然来到堀田家并且从此住下，做事相当勤快。

胁坂家 亚美的娘家。

玉三郎 堀田家的猫。

娜拉

阿凹

本杰明

小秋	堀田家的狗。
----	--------

小幸	
----	--

祐圆	勘一的发小，原为附近神社的主祭，让位给儿子后，每天过着悠然自得的日子。
----	-------------------------------------

康圆	祐圆的儿子。
----	--------

默多克	热爱日本的英国画家，倾心于蓝子。
-----	------------------

真奈美	附近的一家名为“春”的小居酒屋的老板娘，是蓝子高中时的学妹。
-----	--------------------------------

藤岛	IT公司老板，年仅28岁。痴迷古书。
----	--------------------

茅野	即将退休的老刑警。喜欢淘旧书，是“东京BANDWAGON”十多年的老顾客。
----	---------------------------------------

永坂杏里	藤岛的得力助手，美女秘书。
------	---------------

池泽百合枝	日本顶级大明星，堀田青的生母。
-------	-----------------

槇野春雄	大学教授，是铃美的父亲，也是花阳的父亲。已故。
------	-------------------------

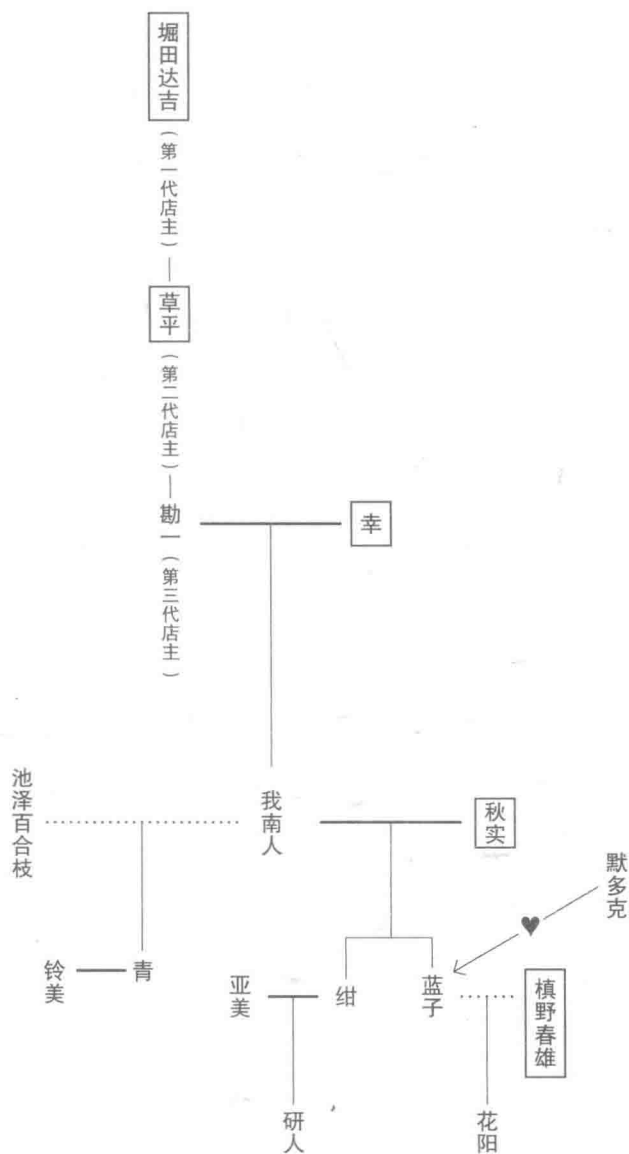
人

物

关

系

图



目 录

冬 圣诞夜的百科全书和小宝宝 11

春 缘分天注定 83

夏 夏日的灵异事件 151

秋 SHE LOVES YOU 213

传

递

爱

的

使

者

老东西结伴儿顶好。

哎哟，不好意思，您摸不透我在说什么吧？方才，忽地忆起了家祖母常挂在嘴边的一句话。想想，已经是好久以前的事喽。

这句话的意思是，老东西应当和老东西摆一块才好。比方火盆啦、衣橱啦、长柜啦，这些老家具就该搁在老屋子里，浑然一体，充满怀旧风情。其实，老人家是用这话告诉晚辈，家里收掇得干净整齐，住起来自然舒心惬意。

咱们家住的地方，便是这般古意盎然。话说回来，把老掉牙拿来献宝，未免有些土气。不如这么讲吧，咱们家位在东京的一条旧街上，附近有不少寺庙和神社呢。

这些年，车站前的那条大街整个模样大变，商家林立，热闹得很。可一旦拐进巷子里，映入眼帘的即是一条条狭窄的小路，以及一间间古旧的屋子。毗邻的两家近得只消打开窗户伸个手，即可递接一两碟菜肴来分享；有事情时

往玄关一站喊个一声，前后左右的街坊也全听得见。至于一家家偌小的店铺，连屋檐下也陈列着满满的货品，人来人往热闹极了。

猫儿们喜欢蜷在长满青苔的石阶上闭起眼睛晒太阳，窄巷里木板墙上挂的花盆绽放着争奇斗艳的五颜六色。即便是仅容两三人擦肩而过的巷弄里，细细看来仍是处处充满惊喜。

经营古书店“东京 BANDWAGON”*的堀田家，便是住在这样的一条老街上。

哎哟，不好意思，我还没向各位问安呢。

我是堀田幸，嫁入经营这间“东京 BANDWAGON”的堀田家，算算已有六十个年头了。

这店名挺怪的吧？相传是第一代店主堀田达吉于明治十八年创立这家店时，特地请到素有深交的文学大家坪内逍遥**予以命名的，也不晓得这传说的真实性有几分。这栋日式老房子的屋龄有七十年了，现下已是摇摇欲坠，经过多次改建之后，成了左边是古书店，右侧是咖啡厅，玄关

* “BANDWAGON”意指游行队伍的领头乐队花车，延伸为引领潮流之意。

** 坪内逍遥（1859-1935年）：日本小说家、评论家、翻译家、剧作家。代表作文学评论《小说神髓》（1885年）、长篇小说《当世书生气质》（1885年），古稀之年完成四十卷《莎士比亚全集》的翻译，对日本近代文学的成立以及戏剧改良运动产生重大影响。

位在屋子正中央的这个模样。

对了，当初想着，左右店面各挂一方招牌不免累赘，因此咖啡厅对外一律称作“东京 BANDWAGON”。其实，咖啡厅也有自己的店名，叫作“三 A 咖啡屋”。这店名也不大寻常吧？至于它的由来，留待日后有机会再给您说说。

说到由来，您瞧见古书店里面墙上的墨字了吗？那是咱们堀田家的家规：

“举凡与文化、文明相关的诸般问题，皆可圆满解答”

这家古书店的第二代店主堀田草平，也就是我的公公，曾经开过一家报社，致力于振兴文化与促进文明，无奈受到了政府当局的打压，满腔抱负不得伸展，因而决定回来继承家业。他认为，书中自有森罗万象，因而悟出了这层道理。公公亲笔提写的家规不只这一则，还有不少仍留在店里的书架和张贴的海报后面呢。

比方说：

“书归其所”

“哪怕香烟之火都应时刻留意”

“早晚膳食需阖家欢乐用餐”

“热情敞开店门，万事自然顺心”

不单是这样呢。厕所墙上的是“不慌不忙，毋忘勤洗手”，而厨房墙上的是“掌中有爱”。

有时不免心想：如今都什么时代了，还讲什么家规呢。

可我们一家老小，还是尽可能遵守祖上留下来的训海。

既然各位愿意听听咱们家的故事，容我依序介绍堀田家的成员。

在古书店最里边、写有墨字家规那堵墙前，端坐于账台里抽着烟的，便是第三代店主，亦即我的丈夫堀田勘一。算一算，岁数快上八十了，可魁梧的身材和那股急性子依旧如昔。尽管腿脚不如从前来得利落，我想一时半刻还不会来陪我话当年吧。

正在勘一身边整理旧书的可爱姑娘，是孙儿阿青的太太铃美。以前说给各位听过，她嫁进来前曾惹过一些风波，可现在已在咱们家住得很习惯，不但对古书店的生意驾轻就熟，近来更几乎一手掌揽店务，打点得十分妥帖，客人还以为勘一已经退休了，赞她是古书店之花呢。

噢，其他人恰巧都聚在咖啡厅里。请随我来。

正在柜台后头一起洗着碗盘的是孙女蓝子以及孙媳妇——阿绀的妻子亚美。才貌双全的亚美当过国际航线的空姐，由她领着文静的蓝子打理这间咖啡厅，两人一动一静，可说是最佳拍档。虽说她们不再是豆蔻年华的小姑娘了，依然有不少客人冲着她们上门光顾喔。咖啡厅的墙上挂着好些蓝子的画作。她十分热爱绘画，每一幅作品都相当生动，最近开始有些顾客向她询价购买。

坐在柜台前读着报纸的那个金色长发男子，是我的独生子我南人，职业是摇滚歌手。唉，都已经是六十花甲的人了，却总是四处溜达，没法安分地待在一处。拥有“传奇摇滚巨星”美誉的他，如今仍常缔造出畅销金曲呢。

正在桌座喝着咖啡的是我的孙儿阿绀。真难想像我那个没个定性的浪荡子，竟能生出如此稳重的儿子。阿绀原先在大学里当讲师，由于发生了一些不愉快的事而辞职离开了学校，现在的身份是自由作家。这阵子他出版了一本探讨老街的书，博得不少好评，多多少少扳回了做丈夫的颜面。

坐在阿绀旁边看着漫画发笑的是我的另一个孙儿阿青，他是旅行社的约聘导游。这孩子相貌十分俊美，出门带团时，常给家里买些土产；无奈的是，还一并带回了层出不穷的桃色纠纷，惹出不少麻烦来。所幸近来收心了，帮着铃美一起经营古书店，甚至认真考虑辞去导游的工作。

店门口挨着路边摆着露天座。正和朋友在桌旁聊得十分开心的是我的曾孙女花阳，她是蓝子的独生女，现在是小学六年级生。另一个和朋友玩着游戏卡的研人，则是阿绀和亚美的独生子，目前就读小学四年级。这对活泼又调皮的表兄弟自小一块长大，就像亲姐弟一般，感情好得很。两个孩子不晓得像谁，同样聪明伶俐，说起他们总让我倍感骄傲。

咱们家老老少少住了这么些人，自然有些不足为外人道的隐情。蓝子读大学时，和有妇之夫的大学教授怀上了孩子，这些年来一直没说出孩子的爸是谁，独自将花阳抚养长大。后来才知道，铃美竟是那位教授的独生女。也就是说，铃美和花阳其实是同父异母的姊妹。

再说阿青吧，他是我南人外遇生下的孩子，一出生便抱回家里来。对蓝子及阿绀来说，阿青是和他们不同母亲的弟弟。自始至终，我南人同样绝口不提他外遇对象的身份，直到阿青结婚的时候才真相大白。连在这种事情上，我南人和蓝子父女俩都一样牛脾气，难道这就叫遗传吗？

真难想像，一个家竟能发生这么多曲曲折折！堪称庆幸的是，一切都有了圆满的结局。就在不久前，阿青和铃美已在大家的祝福下顺利完婚了。

哟，您听见家里喵喵汪汪的，好不热闹吧？咱们家的成员，还有玉三郎、娜拉、阿凹、本杰明这四只猫，以及小秋和小幸这两只狗喔。

最后一个是我，堀田幸。其实呢，我已在前年七十六岁的时候离开人世了。

不晓得什么原因，到现在我还一直留在家里，也许是我向来关心儿孙们的缘故吧。自从嫁给勘一以后，日子总是愉快又有趣，眼下又添了这一桩意外的惊喜。孙儿阿绀

在这方面的第六感似乎很强，他偶尔会坐到佛龕*前和我聊个几句，而他的儿子研人有时也好像会察觉到我在旁边呢。

我想，我应该还会在堀田家待上一些时日，看看咱们“东京 BANDWAGON”接下来有些什么新鲜事。

如果您有兴趣，欢迎随我一道瞧瞧哟。

* 木雕小阁，日本一般家庭多半用以奉祀祖先牌位，与中国安放佛像的用途不尽相同。